



工作文件

危险品专家组（DGP）

第二十四次会议

2013年10月28日至11月8日，蒙特利尔

议程项目2： 拟定对《危险物品安全航空运输技术细则》（Doc 9284号文件）的修订建议，以便纳入2015年—2016年版

表 8-1 中气筒和气瓶这两个术语的使用

（由 J. McLaughlin 提交）

摘要

本文件提议修订表 8-1 第 18 项中与自行充气救生衣和其他装置相关的气筒和气瓶这两个术语。

由危险品专家组采取的行动：请危险品专家组考虑按本工作文件附录中所述，对旅客或机组成员携带危险物品的规定进行修订。

1. INTRODUCTION

1.1 Two entries relating to small cartridges are contained in Item 18) of Table 8-1. In the Table 8-1 restrictions column for both entries, “cartridge(s)” are utilized and “cylinder(s)” with no clear justification of why the two words were needed and used to describe the entry for small cartridges. The use of the two terms does add confusion in understanding this entry in Table 8-1 because it leads the user to believe they are two different items.

1.2 There is no definition for cartridge in the Technical Instructions. Therefore, the common dictionary definition would prevail. The Technical Instructions includes a definition of cylinders in Part 1;3.1.1. Both definitions are provided below for reference.

Dictionary definition for cartridge:

**Cartridge.** Any small container for powder, liquid, or gas, made for ready insertion into some device or mechanism.

Technical Instructions' definition for cylinders:

**Cylinders.** Transportable pressure receptacles of a water capacity not exceeding 150 litres.

1.3 The entry in Item 18) of Table 8-1 relates to small cartridges fitted into either a life-jacket or a device. By nature of the fact that these cartridges are described to always be “fitted” in a device and are of a relatively small capacity, it appears appropriate to remove the use of the term cylinder in this entry and replace it with the term cartridges.

-----

附录

《技术细则》第 8 部分的修订提案

第 8 部分

有关旅客和机组成员的规定

第 1 章

旅客或机组成员携带危险物品的规定

.....

1.1 旅客或机组成员携带的危险物品

.....

表 8-1. 关于旅客或机组成员携带的危险物品的规定

用品或物品	位置			需经运营人批准	必须向机长通报	限制
	交运行李	手提行李	随身携带			
日用消费品						
.....						
18) 装入自行充气救生衣的小型气筒	是	是	是	是	否	..... c) 装入自行充气救生衣的二氧化碳或另一种 2.2 项适当气体的小型气瓶气筒，每人携带最多 2 个；和 .....
供其他装置使用的小气筒	是	是	是	是	否	a) 每人不超过 4 个装有二氧化碳或 2.2 项其他适当气体的无附带风险的小型气瓶气筒；和 b) 每个气瓶气筒的水容积不得超过 50 mL。 注：对于二氧化碳，水容积为 50 mL 的气瓶气筒相当于一个 28 克的气筒。

.....